

# VETRO TIME

**MERCATO**  
Vini frizzanti

**ARTE**  
Arti magiche  
e vasetti

**PROGETTI**  
Piccoli cambiamenti di  
grande impatto



<b>04   ACCATTIVANTI</b>	Il variegato mondo del vetro
<b>06   MERCATO</b>	Spumeggianti variazioni
<b>08   INTERVISTA</b>	"Molte delle nostre idee sono state sviluppate da società esterne"
<b>11   ALIMENTI PER L'INFANZIA</b>	Solo il meglio per i più piccoli
<b>12   NUOVI DESIGN</b>	Contenitori in vetro per alimenti e bevande
<b>16   EVENTO</b>	Birrifici in vetreria
<b>20   FRIENDS OF GLASS</b>	Salutare, sostenibile e sociale
<b>22   ARTE</b>	Stregata dalla magia

**Stampa**

Revisione e testi:  
Comunicazione aziendale  
Vetropack Holding Ltd, Bülach

Design: Arnold & Braun  
Grafik Design, Lucerne

Stampa: Kalt Medien AG, Zug

Carta: LuxoArt Silk, no risma,  
senza legno, rivestita  
su entrambi i lati, semi-opaca

Questa edizione di Vetrotime è  
stampata su carta certificata  
FSC a impatto climatico neutro.



**Foto di copertina.** Che si tratti di aggiungere un tocco di raffinatezza a un piatto, oppure di rilassarsi con un buon bicchiere mentre si cucina, i delicati vini spumanti sono un piacere in grado di regalare un sorriso a tutti, come mostra la foto di copertina di questa edizione di Vetrotime. Leggendo l'articolo, troverete tutta la gamma di vini spumanti disponibili e ne scoprirete, forse, di nuovi.



## Chi non è curioso non impara nulla – in altre parole, "com'è il nuovo CEO?"

### Un caloroso benvenuto ai nostri lettori

La vita non sarebbe così interessante senza la curiosità che ci spinge a conoscere. Non c'è, perciò, da meravigliarsi che curiosità e apprendimento siano inestricabilmente collegati. Vogliamo sapere cosa succede nel mondo e nel nostro ambiente ed essere informati dei cambiamenti.

Dal primo gennaio 2018 sono il nuovo CEO del Gruppo Vetropack e immagino siate tutti curiosi di conoscermi meglio. Prima di questo incarico, dal novembre 2010, ero a capo della Business Unit Svizzera e Austria di Vetropack. Durante questo periodo ho imparato a conoscere il Gruppo da cima a fondo e a comprendere le sfide che dovremo affrontare. Conosco bene i nostri punti di forza, ho una visione chiara e obiettivi ben definiti, uno dei quali è sfruttare le sinergie del Gruppo in modo ancora più efficace.

Aumentare l'efficienza è fondamentale per gestire al meglio la grande varietà di prodotti che i nostri clienti apprezzano tanto. Dovremo, inoltre, procedere alla standardizzazione dei nostri sistemi IT e dei dati operativi che potrebbero essere collegati elettronicamente ai sistemi dei nostri clienti per coordinare, in automatico, la pianificazione della produzione, le richieste e gli inventari. Questi sono solo alcuni esempi che si riferiscono al progetto di Industria 4.0 che è ormai una realtà.

Il mio predecessore, Claude R. Cornaz ed io, abbiamo appena celebrato il "passaggio della bottiglia" con una bella bottiglia blu di nostra produzione, come si conviene (vedasi immagine). Per la prima volta nella storia di questo editoriale, ci presentiamo insieme: l'ex CEO e il nuovo – Claude R. Cornaz (a destra), Presidente designato dal Consiglio di Amministrazione fino al 20 aprile 2018 ed io (a sinistra). Siamo una buona squadra, siamo curiosi e non vediamo l'ora di esercitare le nostre nuove cariche.

A proposito di curiosità, d'ora in poi, Vetrotime avrà due nuove e attraenti sezioni: "Showpiece", un appro-

fondimento su prodotti in vetro di particolare interesse (pagg. 4 e 5) e un'intervista, condotta dai nostri redattori, a varie personalità che risponderanno ad alcune domande.



Tutte le persone intervistate hanno in comune l'amore per il vetro. Christian Roos, General Manager dell'organizzazione International Partners in Glass Research (IPGR) è il primo della lista (pagg. 8 e 9) ma non svelerò altro per ora. Vi esorto, dunque, a leggere Vetrotime nella sua nuova veste. Non ne rimarrete delusi... basterà che vi dica: spumante e trucchi di magia!

Cari lettori, è stato un vero piacere scrivere il mio primo editoriale e non vedo l'ora che esca il prossimo numero. A questo punto, non mi resta che augurarvi una buona lettura! A presto,

Cordiali saluti

Johann Reiter  
CEO Vetropack Holding Ltd

# DI GRANDE EFFETTO



Quando l'ucraino Volodymyr Sysa vide la foto di una casa costruita con bottiglie di vetro, ne fu così colpito che decise di costruirne una tutta sua. Ha così impiegato ogni minuto del suo tempo libero per la realizzazione di questo progetto, dai piani di costruzione, alla raccolta di bottiglie di vino. Riempite di malta, le bottiglie creano sacche d'aria che mantengono l'ambiente ben coibentato in questo pittoresco edificio, meravigliosamente fresco d'estate e piacevolmente caldo d'inverno. La casa si trova in un sobborgo di Zaporizhia, in Ucraina.



© PRECIOSA

## IL LAMPADARIO

### L'eleganza del vetro

I lampadari in cristallo realizzati dalla società cieca Preciosa Lighting brillano di eleganza, e aggiungono un tocco di raffinatezza a qualsiasi spazio, sia che si tratti di una sala storica o di un interno minimalista. I lampadari in cristallo divennero la moda nel XVIII secolo ed erano, in origine, dotati di vere candele.

## LA RANA DI VETRO



I ricercatori dell'Università San Francisco de Quito in Ecuador hanno scoperto una nuova specie di rana. La rana di vetro *Hyalinobatrachium yaku* è lunga circa 2 cm e i suoi organi e piccole vene sono chiaramente visibili. Questa scoperta ha permesso di osservare, per la prima volta, lo spettacolare interno di questi vertebrati.



## ARTE

### Nuotare contro corrente

L'artista estremo Abraham Poincheval ha trascorso il 2017 viaggiando in una bottiglia di vetro, passando da Marsiglia fino al ghiacciaio del Rodano, nel Vallese. Il ghiacciaio è la sorgente del fiume Rodano, che percorre 812 km prima di gettarsi nel mare vicino a Marsiglia. La bottiglia, nella quale ha vissuto e comunicato con il mondo, è stata esposta per alcuni giorni in nove diversi luoghi lungo il tragitto. Su invito del museo d'arte Vallese, Abraham Poincheval ha presentato il suo progetto al festival della TRIENNALE 2017 VALAIS.

## UNA LIMA IN VETRO PER UNGHIE PIU' FORTI

Queste lime sono prodotte in vetro temperato, trattato con acido, che non alterano la loro struttura con l'uso. Queste lime possono, infatti, durare tutta la vita, salvo che non si lascino cadere. Le unghie limate con questo strumento sono più forti e meno soggette a rompersi.



## LETTERATURA

### Un libro consigliato



**"Come vivere meglio senza plastica"** mostra come potrebbe essere la vita di tutti i giorni senza la plastica. I sette capitoli del libro trattano anche del vetro come materiale d'imballaggio. Le pagine, scrupolosamente concepite, corredate di immagini e illustrazioni, non sono solo interessanti ma anche straordinariamente belle.



## ERBE AROMATICHE IN VASETTO

Le erbe aromatiche contribuiscono ad arricchire il sapore di ogni piatto. Delicata, amara o piccante, c'è quella perfetta per ogni gusto. Coltivate da semi o acquistate come piantine, le erbe aromatiche conservate in vasetti di vetro sono deliziose e hanno un aspetto pulito e ordinato sugli scaffali della cucina.



## VINI FRIZZANTI

## Varietà di bollicine

Vetropack è nota per la sua vasta gamma di bottiglie per spumante. Grandi o piccole, dotate della classica imboccatura corona o di una chiusura speciale, queste bottiglie offrono una protezione perfetta a tutti i vini frizzanti.

Per molti anni, un bicchiere di spumante era un piacere che ci si concedeva solo in occasioni speciali. Tuttavia, il vino spumante sta diventando una bevanda sempre più consumata come aperitivo o per accompagnare una gran varietà di piatti. Questo potrebbe avere qualcosa a che fare anche con la crescente popolarità dello spumante analcolico. Tuttavia, il Capodanno resta ancora l'occasione nella quale si stappa il maggior numero di bottiglie di spumante, seguito da feste di compleanno e matrimoni.

Vetropack offre ai suoi clienti una vasta gamma di bottiglie per spumante, con capacità variabile da 0,2 o 0,375 litri a 0,75 o 1,5 litri prodotte principalmente in tonalità di verde, trasparente, Vetrogreen, oliva e cuvée. Dai design più semplici e lineari fino alle versioni più eleganti, i clienti non

hanno che l'imbarazzo della scelta nel trovare la bottiglia ideale per i loro prodotti. La maggior parte delle bottiglie è dotata di chiusura classica, con tappo tradizionale. Tuttavia, Vetropack offre anche altre possibilità, come ad esempio, finiture in sughero, tappo Bague Vin Suisse (BVS) o chiusure personalizzate.

### Particolari, nel design e nella qualità

Indipendentemente dal fatto che siano realizzate in vetro leggero o in varietà più pesanti, le bottiglie per vini spumanti offrono una protezione assolutamente perfetta. Dopo tutto, il vetro è sinonimo di piacere puro, assoluto, qualità eccellente e design distintivo. L'alta qualità, in termini di prodotto e offerta, è parte integrante del servizio Vetropack, insieme allo sviluppo di concetti di packaging personalizzati e, ovviamente, alla passione per il vetro come materiale da imballaggio. Gli elevati standard qualitativi riconosciuti a livello internazionale e le condizioni tecniche di fornitura delle bottiglie per vini spumanti, costituiscono la base fondamentale del processo produttivo negli impianti Vetropack. Controlli di qualità meccanici, visivi ed elettronici, garantiscono contenitori di vetro impeccabili.



L'incavo conico alla base delle bottiglie di spumante ha una ragione specifica: migliora la resistenza del contenitore, consentendo al vetro di reggere la pressione che si accumula durante la fermentazione secondaria.

### Abbinamenti enogastronomici

I consumatori tendono a preferire il vino frizzante nella sua forma pura. Sapore, origine e qualità sono tutti fattori chiave quando si tratta di scegliere il vino giusto. Così come succede per i prodotti alimentari e le bevande, le specialità regionali di vini spumanti sono particolarmente apprezzate dai consumatori che non esitano a spendere qualcosa in più per un vino di qualità.

Abbinato ad alimenti come il salmone, la trota, il salmerino, il pollame, il prosciutto o a piatti freddi in generale, un calice di spumante aggiunge un tocco speciale a qualsiasi buffet.

### Genericamente chiamato "spumante"

"Spumante" è il termine generico usato per indicare tutte le bevande a base di vino contenute in bottiglie pressurizzate, adatte ad un alto contenuto di anidride carbonica. Il nome

Champagne è riservato esclusivamente alle varietà che provengono dalla regione della Champagne in Francia. I vini champagne sono soggetti a norme severe e le uve sono raccolte rigorosamente a mano. La denominazione "Champagne" è un marchio registrato. Nelle regioni di lingua tedesca, tutti gli altri tipi di vino spumante sono noti come Sekt e hanno una gradazione alcolica di almeno dieci gradi. Oltre allo Champagne, la Francia produce anche un vino frizzante chiamato Crémant, mentre in Italia, questo tipo di vino è conosciuto come Spumante. L'Italia è anche la patria del Prosecco e dell'Asti Spumante (dalla città di Asti), varietà conosciute ben oltre i confini nazionali.

### Varietà di bollicine

Quando si versa un bicchiere di vino frizzante, le bollicine "scoppiettano" in tutta la loro effervescenza. Ci sono, tuttavia, molte differenze nell'effetto spumeggiante prodotto dai diversi vini. Tutto dipende dalla qualità della fermentazione secondaria. Dopo questa fase, il vino è sboccato e le particelle di lievito in sospensione rimosse. Più bassa sarà la temperatura e più lunga la fermentazione secondaria, più fini saranno le bollicine.

## RICERCA NEL SETTORE DEL VETRO

# "Molte delle nostre idee sono state sviluppate da società esterne".

*L'organizzazione International Partners in Glass Research (IPGR) cerca di mantenere e aumentare la competitività del vetro nell'ambito dell'industria degli imballaggi, attraverso programmi di ricerca e sviluppo mirati. Vetrotime ha intervistato il General Manager di IPGR Christian Roos (CR) in merito alle principali aree di ricerca e ai progetti in corso.*

*IPGR è in prima linea nei programmi di ricerca e sviluppo per quanto riguarda le tecnologie del vetro da oltre trent'anni. Cos'è cambiato rispetto agli esordi?*

**CR:** Ovviamente, i settori chiave della ricerca sono cambiati nel corso degli anni. All'inizio, l'attenzione era focalizzata sulla creazione di un vetro più solido. Oggi, invece, vi è un'enorme attenzione nei confronti dell'ottimizzazione dei processi produttivi, la riduzione del consumo energetico e delle emissioni dei forni. Inoltre, la struttura di appartenenza è cambiata: in quest'ambito, è fisiologico che vi siano frequenti variazioni. Penso che ora IPGR abbia una struttura più efficiente e mirata.

*In ragione della Sua cattedra presso l'università RWTH di Aachen, in Germania, Lei e gli altri membri dell'IPGR avete deciso di spostare la sede principale da Bülach ad Aquisgrana. In che modo IPGR può beneficiare del legame con un'università tanto importante?*

**CR:** Le sinergie con le varie istituzioni dell'università sono davvero impressionanti. Ci sono esperti con i quali ci si potrà confrontare per qualsiasi problema e si avrà, inoltre, l'opportunità di trovare, insieme, possibili soluzioni. Un aiuto sarà sempre a portata di mano per problemi che vanno dalla chimica di base, fino al controllo tecnico e ai problemi prettamente legati all'utente. La possibilità di condurre ricerche sul vetro attraverso il mio dipartimento offre grandi vantaggi per IPGR.

*Avete già avuto modo di usufruire di tali vantaggi?*

**CR:** Sì, certo. Lavoriamo, ad esempio, con due istituzioni partner che ci supportano nello sviluppo di un algoritmo per l'analisi dei dati di misurazione. Uno degli studenti del mio corso di Master ha sviluppato un processo di pulizia per stampi che dimezza i tempi in precedenza necessari a quest'operazione. I vantaggi sono sempre reciproci.

*Una delle principali aree di ricerca di IPGR riguarda la riduzione del consumo energetico e delle emissioni generate dalla produzione di vetro. Come affrontate questo problema?*

**CR:** In due modi. Prima di tutto, stiamo cercando di sfruttare il potenziale di risparmio a breve termine attraverso processi ottimizzati. Tuttavia, stiamo anche guardando al futuro in modo rivoluzionario, esaminando nuovi concetti per l'accensione dei forni.

*Su quali progetti lavorerete nei prossimi mesi?*

**CR:** Come ho già detto, la riduzione del consumo energetico e delle emissioni è un tema fondamentale, così come l'ottimizzazione del processo di stampaggio. A questo proposito, disponiamo ora, di un sistema di verifica del prodotto di grande efficacia, che segna un importante passo avanti nel campo della lubrificazione delle macchine IS.

*IPGR ha nove membri: otto noti produttori di vetro per imballaggi e il produttore internazionale di macchinari per la produzione e specialista in tecnologia del vetro Bucher Emhart Glass. È difficile, a volte, trovare un comune denominatore?*

**CR:** Le aziende lavorano in maniera molto professionale tra di loro e con IPGR. In generale, gli obiettivi sono comuni. A volte, naturalmente, vi sono discussioni tra i membri ma sempre molto costruttive e portano ad obiettivi accettati e condivisi da tutti.

*Quali vantaggi offre una tale concentrazione d'impressionanti conoscenze a IPGR?*

**CR:** Ci rende pionieri nel campo della tecnologia e dell'innovazione. Molte idee che abbiamo avviato sono state poi sviluppate da società esterne. Ad esempio, IPGR è stata la prima a perseguire l'obiettivo di sviluppare forni 3GJ, diventati ormai un sinonimo di efficienza - e molti hanno poi seguito questo approccio.

*Lei lavora nel settore del vetro da oltre diciotto anni. Cosa l'affascina di questo materiale?*

**CR:** Non si smette mai di imparare. Apprendo qualcosa di nuovo ogni giorno e questo mi piace davvero molto. Rispetto ad altri materiali, il vetro ha una vasta gamma di usi e molte più varianti di quante se ne possano immaginare. Ci sono ancora molte aree di nicchia sulle quali fare ricerca.



Christian Roos, General Manager IPGR

**Istruzione e formazione:** Mineralogia e Cristallografia presso l'Università di Giessen e l'Università di Marburg. Dottorato di ricerca presso l'Istituto Fraunhofer sui silicati.

**Posizioni ricoperte ad oggi:** Ricerca e sviluppo nell'industria del vetro come project manager presso Schott AG Mainz dal 1998 al 2008, Direttore Generale di IPGR dal 2009 e professore universitario e Capo del Dipartimento di Ingegneria dei Materiali e dei Processi - Materiali compositi in vetro e ceramica presso la RWTH l'Università di Aachen.

## AGROVINA

## Una moltitudine di contenitori in vetro

Agrovina si tiene ogni due anni a Martigny, nella Svizzera occidentale. Nel corso dei quattro giorni della fiera dedicata agli specialisti del vino e della frutticoltura, Vetropack e la società commerciale svizzera del Gruppo, Müller + Krempel, hanno esposto una gran varietà di contenitori in vetro della loro vasta gamma.



Presso lo stand della Vetropack, i visitatori hanno potuto ammirare la grande varietà di prodotti standard dell'azienda e alcuni dei modelli personalizzati. Fin da lontano, lo stand era festa per gli occhi e magnete per i visitatori: un grande schermo mostrava, infatti, le immagini del processo di produzione attirando una grande attenzione.

In un'area del grande spazio espositivo, il pavimento è stato rivestito di mattoni refrattari, usati per costruire i forni. Questo per consentire ai visitatori di saggiare l'esperienza di stare in una di queste strutture.

Ai visitatori della Müller + Krempel sembrava invece di stare in un vero mercato. Al centro dell'area espositiva sono stati messi quattro display con diversi gruppi di prodotti. Il layout

aperto dell'area espositiva ha consentito un flusso costantemente elevato di visitatori e si è rivelato un ottimo punto di aggregazione per appassionati scambi d'idee.





## ALIMENTI PER BAMBINI

# Solo il meglio per i più piccoli

*I vasetti ad imboccatura larga di Vetropack sono contenitori perfetti per prodotti naturali e nutrienti come le pappe per la prima infanzia. Igienici e impermeabili, non alterano i sapori degli alimenti. Vetropack Nemšová e Vetropack Moravia Glass producono vasi in vetro bianco per tre importanti produttori di alimenti per l'infanzia nella Repubblica Ceca e in Slovacchia.*

Una dieta equilibrata nella prima infanzia costituisce la base per un sano sviluppo fino all'età adulta. È quindi essenziale che i prodotti alimentari siano adeguatamente protetti. La confezione in vetro è ideale a questo scopo poiché conserva e protegge la qualità e la purezza del suo contenuto. Il tappo a vite a tenuta ermetica dei barattoli a imboccatura larga è incredibilmente facile da maneggiare e può essere aperto e richiuso con grande facilità. I due impianti Vetropack nella Repubblica Ceca e in Slovacchia producono vari modelli standard per il confezionamento di questi alimenti. I vasetti sono dotati di etichetta o sleeve dal design semplice ed accattivante.

### Tonno in vasetto – un prodotto molto apprezzato

HAMÉ s.r.o. e LINEA NIVNICE a.s., sono i due maggiori fornitori di alimenti per l'infanzia della Repubblica Ceca. Oltre alle già famose puree di verdure, anche le combinazioni di verdura e carne stanno diventando sempre più popolari. Un altro prodotto molto amato di HAMÉ è la purea con il tonno. I genitori adorano anche le miscele di frutta in vasetto, come pera e olivello spinoso o pesca e sambuco. Sebbene mamme e papà scelgano spesso cibi dal gusto familiare, sono tuttavia ben disposti a provare i nuovi sapori della gamma Hamánek.

I prodotti HELLO della LINEA NIVNICE a.s. sono principalmente a base di varietà locali di frutta. Recentemente, tuttavia, alcuni nuovi prodotti con ingredienti esotici hanno fatto mostra di sé sugli scaffali dei supermercati della Repubblica Ceca e della Slovacchia, guadagnandosi un prestigioso marchio di qualità assegnato dal Ministero dell'Agricoltura ceco.

NOVOFRUCT s.r.o. è il solo e unico produttore di alimenti per bambini in Slovacchia. La sua gamma, OVKO, ha già vinto numerosi premi. Le pappe sono prodotte principalmente con ingredienti locali ed esportate in oltre venti paesi, come Arabia Saudita e Turkmenistan. Anche il mercato mongolo assorbe una buona fetta delle esportazioni. I tre prodotti più popolari tra i genitori di questa regione sono la mela senza zuccheri aggiunti, mela e pesca e tacchino con riso e verdure.

### Controlli di qualità stringenti

Gli alimenti per l'infanzia sono sottoposti a severi controlli per garantire che i piccoli siano nutriti esclusivamente con prodotti di altissima qualità. In questi semilavorati, è consentito l'uso di pochissimi additivi. Le normative stabiliscono, infatti, che conservanti, edulcoranti e coloranti artificiali siano assolutamente proibiti.

## MODELLI SU MISURA

## Un look fresco e moderno

La vetreria slovacca di Vetropack produce le nuove bottiglie in vetro bianco per le distillerie St. Nicolaus. Le bottiglie si ispirano ai modelli precedenti ma con caratteristiche più moderne, nuove incisioni e forme.

L'aspetto e la sensazione che un prodotto comunica sono molto importanti per il consumatore, anche quando si tratta di bottiglie di alcolici. Per avere successo e distinguersi dagli standard, il prodotto deve possedere caratteristiche di spicco. Per questa ragione, l'azienda St. Nicolaus, il maggior produttore di alcolici in Slovacchia, ha chiesto a Vetropack Nemšová di produrre un contenitore più accattivante per la sua linea low-cost. Gli esperti vetrai slovacchi hanno lavorato gomito a gomito con il cliente per sviluppare il nuovo design delle bottiglie da 0,5, 0,7 e da 1 litro. Le prime due misure sono prodotte con il processo presso-soffio a collo stretto, la terza con il metodo soffio-soffio. Il nuovo modello "Klasik" è più sottile, il suo corpo affusolato scorre dolcemente verso il collo, dove spicca l'incisione "1867", anno di fondazione della distilleria. La bottiglia "Klasik" non è l'unica ad aver subito un restyling: ben presto, infatti, anche le bottiglie standard "Spiritus" avranno un nuovo look.



## DOLCE

## Una ricetta antica

Il produttore di bevande cecoslovacco Kofola ha affidato a Vetropack Moravia Glass la produzione delle nuove bottiglie con vuoto a rendere da 0,25 litri per la sua Royal Crown Cola. La ricetta per questa bevanda dolce, a base di zucchero di canna, ha superato la prova del tempo per oltre 100 anni.



Con la nuova bottiglia dall'iconico design in stile retrò e l'etichetta dall'aspetto tradizionale, la società Kofola ha voluto evocare lo spirito delle origini della Royal Crown Cola e la cultura spensierata del sud. Fin da subito, questa bevanda analcolica si è rivelata un popolare dissetante nelle calde giornate estive. Royal Crown Cola è disponibile in versione classica con zucchero di canna o in versione Slim con il 50% di calorie in meno, grazie alla stevia in sostituzione di parte degli zuccheri.

Il prodotto è disponibile in bottiglie da 0,25 litri con tappo a corona, fornite da Vetropack Moravia Glass. Il contenitore di vetro ambrato si adatta perfettamente alla mano ed è caratterizzato da un corpo dal design semplice e dal collo corto.

La ricetta base della Royal Crown Cola fu sviluppata dal farmacista americano Claud A. Hatcher nel 1905.



#### LA NOTTE DI SCHLUMBERGER

## Un piacere sfavillante

*Schlumberger, produttore austriaco di spumanti, porta divertimento e brio alla vita notturna di bar e club con la sua nuova bevanda frizzante. Lo stabilimento austriaco Vetropack di Pöchlarn produce le bottiglie di spumante da 0,75 litri per questo stupefacente prodotto.*

Schlumberger, produttore austriaco di vini e spumanti, presenta la sua nuova creazione: uno spumante premium conservato in una bottiglia nera, perfetta per le occasioni speciali. La bellissima finitura in nero opaco conferisce alla bottiglia in vetro bianco il colore della notte. A prima vista, l'etichetta rivela subito la sua eleganza con il logo curvo Schlumberger. Basta un tocco e la bottiglia da 0,75 litri si accende in modo spettacolare di un giallo brillante per la varietà di spumante "classico" e di un rosa sorprendente per il "rosé". L'etichetta s'illumina con un apposito pulsante, posto sotto la bottiglia, al fianco di batterie sostituibili. Oltre a questa rifinitura, Vetropack Austria produce anche l'elegante bottiglia per questo spumante presso la sua vetreria di Pöchlarn.

Schlumberger è famosa per i suoi vini e per il packaging dei suoi spumanti, realizzati esclusivamente con prodotti austriaci. Solo i tappi in sughero sono importati dall'estero. In Austria, infatti, non è possibile reperire questo materiale.

#### UNA DELIZIA DA SPALMARE

## Un piacere che scrocchia

*Per la prima colazione o come gustoso e nutriente spuntino, Ovomaltine Crunchy Cream è sempre perfetta. Lo stabilimento austriaco di Vetropack a Pöchlarn produce i vasetti a imboccatura larga per questa crema croccante dal caratteristico gusto di Ovomaltina.*

Ovomaltine Crunchy Cream è confezionata in barattoli da 390 millilitri prodotti da Vetropack Austria. I contenitori a imboccatura larga, in vetro bianco a perdere, fanno parte della gamma standard, con tappo twist-off e sono quasi interamente rivestiti da una luminosa e avvolgente etichetta arancione.

Prodotta per la prima volta in Svizzera più di 110 anni fa dal farmacista Dott. Albert Wander, Ovomaltina era inizialmente venduta come prodotto fortificante ed energizzante. Bevuta sia calda che fredda, questa bevanda è ora conosciuta e apprezzata in tutto il mondo.

Da molto tempo, i supermercati offrono una vasta gamma di prodotti Ovomaltina, tra cui la Crunchy Cream a base di pezzetti croccanti di Ovomaltina. Questa crema al cioccolato, dal sapore maltato, è deliziosa spalmata sul pane e perfetta per accompagnare frittelle e altri dolci.



## FRAGRANZE DI BOSCO

## Radici regionali

*Il marchio Tirola Kola, di proprietà della società austriaca Privatquelle Gruber, si è affermato con successo nel settore alimentare, alberghiero e della ristorazione in Austria e Vetropack produce le bottiglie in vetro bianco per questa dissetante bevanda locale.*

Tirola Kola, bibita analcolica prodotta nelle pianure del Tirolo, è ben protetta dalla sua accattivante bottiglia di vetro bianco. La bottiglia riutilizzabile, con spalle dal sorprendente design, è prodotta da Vetropack Austria. Tirola Kola è disponibile in formati da 0,33 litri e 1 litro, con tappo a vite in alluminio MCA. La bevanda è realizzata con acqua di sorgente di montagna aromatizzata con estratto di aghi di abete rosso, pino svizzero ed esotica noce di cola.

I marchi Privatquelle Gruber legano il loro nome a principi di sostenibilità e sposano totalmente la filosofia della responsabilità ambientale. Oltre all'acqua minerale naturale e alle bevande analcoliche, l'azienda a conduzione familiare con sede in Tirolo, imbottiglia anche bibite a base di succo di frutta, sciroppi e bevande energetiche.



## ORIGINALE

## Un gusto amaro e pungente

*Il liquore alla noce Jarovska, ha un look del tutto nuovo nella bottiglia da 0,5 litri prodotta da Vetropack Gostomel. Gli amanti delle bevande alcoliche dal gusto amaro sapranno certamente apprezzare questo liquore.*

Non ci potrebbe essere contrasto maggiore tra il contenuto della bottiglia di Jarovska e il suo design. Il liquore, a base di noce amara, colpisce con il suo gusto inconfondibile mentre la bottiglia di vetro verde, prodotta dallo stabilimento ucraino di Vetropack, conferisce al prodotto un aspetto semplice, quasi comune. Insieme al logo e al nome del liquore, sul vetro sono incise le parole "to je dobre" ("questo è buono"). Il verde della bottiglia è ripreso anche dall'etichetta e il tappo con capsula PFP (pilfer proof) completa il look di questo contenitore a collo lungo da 0,5 litri.

Jarovska è prodotto dalla società nazionale di vodka LLC. Le noci crescono nelle montagne carpatiche dell'Ucraina e conferiscono al liquore (35% vol) il suo caratteristico sapore amaro e pungente.

**LA LAGER CHERNIGIVSKE**

## Una birra di pregio nel portafoglio clienti Vetropack

La lager Chernigivske ha il caratteristico sapore delicato di queste birre a bassa fermentazione con l'aggiunta di una nota piacevolmente amara. Lo stabilimento ucraino di Vetropack Gostomel produce le bottiglie riutilizzabili da 0,5 litri per questa birra dal gusto particolare.

La bottiglia di vetro ambrato da 0,5 litri, con spalle dal caratteristico design, è prodotta da Vetropack Gostomel. La lager ucraina Chernigivske è ben protetta dal suo contenitore in vetro che, nella parte anteriore, presenta un'incisione a forma di luppolo accanto al nome del prodotto. Le metà inferiore e superiore della bottiglia simboleggiano, rispettivamente, il luppolo e la caldaia di fermentazione. Sul vetro risaltano, in oro e rosso, l'etichetta e il tappo a corona.

Questa lager, dal colore ambrato, ha un'aroma ben equilibrato, con forti note di luppolo e un retrogusto piacevolmente amaro. Il segreto del suo carattere e del suo sapore particolare sta nella speciale tecnologia di produzione che prevede dieci giorni di fermentazione e una stabilizzazione di cinque giorni a basse temperature.

**ASSENZA DI GRAVITA'**

## Scorze di lieviti da simulatore

Il birrifico Luzern AG distribuisce la sua ultima birra, in edizione limitata, in bottiglie prodotte da Vetropack. La particolarità di questa birra sta nelle scorze di lieviti coltivate in condizioni di gravità zero in uno speciale simulatore.

A giudicare dalla confezione, si direbbe che la "Luzerner Space Bier", prodotta in Svizzera, assomigli a una qualsiasi altra birra. L'effetto è prodotto dal design standard della bottiglia in vetro marrone da 0,33 litri con tappo a corona, realizzata da Vetropack Austria a Kremsmünster.

In termini di contenuto, però, questa birra si distingue da tutte le altre. È, infatti, frutto di una ricerca degli scienziati dell'Istituto di tecnologia medica dell'Università di Scienze Applicate e Arti di Lucerna, che coltivavano scorze di lievito in condizioni di assenza di gravità: tutto questo, sicuramente, non nello spazio siderale ma in uno speciale simulatore. Il birrifico Luzern AG ha usato queste scorze di lievito per creare una birra del tutto particolare. Con questa tecnologia di produzione, il lievito converte molto più lentamente lo zucchero in alcool e anidride carbonica, il che significa che il processo di fermentazione richiede il doppio del tempo. L'effetto è che la birra, dopo aver riposato, appare più torbida rispetto alle altre e, in termini di sapore, non è certamente inferiore a qualsiasi altra birra prodotta senza lieviti "spaziali"!



## IL VINO VETROPACK

## Oltre gli standard

*Tre dipendenti Vetropack hanno avuto il privilegio di essere tra quanti hanno contribuito a piantare un vigneto per le cantine Puklavec in Slovenia. Il vino fruttato di quest'azienda è egregiamente conservato nelle bottiglie in vetro da 0,75 litri prodotte dalla fabbrica croata di Vetropack.*

Da molto tempo ormai, Vetropack Straža fornisce le bottiglie per il vino fruttato dell'azienda a conduzione familiare Puklavec. La bottiglia cuvée, con tappo a vite, contiene 0,75 litri di quest'ottimo vino della Bassa Stiria slovena.

Il Šipon 2016 è, per certi versi, il vino di Vetropack. Tre anni fa, la famiglia Puklavec ha deciso di piantare un vigneto per produrre un vino in grado di competere con le nuove tendenze. Soci d'affari, politici locali, la Regina del vino e altri personaggi famosi hanno raccolto l'appello a piantare 31.000 viti Furmint - un'antica varietà di uve per la produzione di vino bianco. Anche i dipendenti di Vetropack Josipa Tepeš (vendite), Goran Vurnek (commerciale) e Darko Šlogar (responsabile vendite e marketing) hanno preso parte all'evento. Tutti i partecipanti hanno poi avuto in dono del vino in bottiglie personalizzate. Sebbene le uve siano state raccolte per la prima volta nel 2016, il nuovo vino non è stato presentato fino a dopo la raccolta del 2017. Il vino Vetropack è rinfrescante, con delicate note di mela verde e banana. Durante la presentazione del prodotto, Mitja Herga, direttore e capo enologo delle cantine Puklavec ha affermato: "Il vostro vino, dal carattere deciso, è davvero unico".



## VETROCRAFT

## Birrifici in vetreria



*Lo scorso dicembre, Vetropack Straža ha invitato i birrifici artigianali della Slovenia e della Croazia a visitare lo stabilimento. Qui, i partecipanti hanno appreso tutto ciò che è possibile sapere sulla varietà di colori e sulla vasta gamma di bottiglie per birra prodotte dall'azienda.*

La fabbrica croata di Vetropack ha aperto le porte a circa 50 birrai e ha mostrato loro come vengono prodotte le bottiglie per la birra. L'evento ha anche permesso al personale Vetropack, coinvolto nella visita, di comprendere meglio le esigenze d'imbottigliamento e di marketing di questo prodotto artigianale. Dopo il saluto di benvenuto dell'Amministratore Delegato di Vetropack Straža, Tihomir Premužak e del Responsabile Marketing e Vendite Darko Šlogar, Robert Zdolec, del servizio assistenza clienti ha illustrato le caratteristiche che fanno del vetro un imballaggio speciale.



Ha parlato, infatti, delle funzioni del packaging e dei colori del vetro, presentando tutta la gamma di bottiglie per le birre prodotte in Croazia. L'evento si è degnamente concluso presso la "Punkt Beer House", che si trova tra Hum na Sutli e Zagabria. A tutti i partecipanti è stata qui consegnata una bottiglia di champagne Vetropack verde oliva da 0,75 litri.

Le birre speciali, conosciute oggi come birre artigianali, si distinguono per la passione e l'artigianalità con le quali sono prodotte. Ogni birra ha un carattere unico. Anche Vetropack sposa questa filosofia: la produzione di bottiglie richiede altrettanta dedizione, artigianalità e individualità.



## IL PROGETTO FREEWA

# Individuazione della fonte più vicina di acqua potabile



*Freewa è un progetto croato per la conservazione delle fonti di acqua potabile. Un'app mobile consente agli utenti di trovare la fonte d'acqua potabile più vicina. Lo stabilimento croato di Vetropack ha contribuito al progetto, sviluppando una bottiglia in vetro bianco con la parola "grazie" incisa in diverse lingue.*

Quando Goran Ladišić, responsabile delle vendite, distribuzione e marketing di Freewa, ha visto turisti a Dubrovnik, Croazia, riempire bottiglie di plastica con l'acqua delle bellissime fontane della città, ha avuto l'idea di produrre una bottiglia in vetro che fungesse anche da souvenir.

"Questa bottiglia è destinata a distinguersi dalle tante altre che già esistono sul mercato", spiega Ladišić. La nuova "bottiglia-souvenir" in vetro è prodotta da Vetropack Straža. Il nome del progetto combina le parole "gratis" (free) e "acqua" (water).

### Un'app per l'acqua

Insieme alla bottiglia in vetro e alla sua custodia, prodotta con bottiglie di plastica PET completamente riciclate, il team del progetto ha sviluppato anche un'app gratuita che consente di individuare la fonte più vicina di acqua potabile, sia essa una sorgente naturale o una fonte pubblica. Tramite l'app, gli utenti possono inoltre segnalare la presenza di nuove fonti d'acqua o di fonti inquinate. "Ci sono così tante straordinarie fonti d'acqua in Croazia", afferma Ladišić. "Vogliamo che tutti sappiano che è possibile procurarsi questo bene prezioso senza dover acquistare

bottiglie in PET. Grazie a Freewa, la buona acqua non è solo gratuita, ma anche contenuta in bottiglie di vetro, un materiale che contribuisce a ridurre gli effetti negativi degli imballaggi di plastica sull'ambiente.

### In rete a livello globale

Il progetto, lanciato nel 2017, ha riscosso grande consenso tra gli utenti. Più di 2.000 fonti in tutto il mondo sono già state registrate nel sistema, comprese le fonti di acqua potabile di oltre 100 città tra America, Australia, Nuova Zelanda, Europa e Giappone. "Quello che ci ha particolarmente sorpreso è lo straordinario numero di tante, straordinarie fonti in Croazia, delle quali non eravamo neppure a conoscenza", afferma Ladišić.

Freewa ha vinto due premi nell'ultimo anno, il Central European Startup Awards per la "Migliore start up d'impatto sociale" in Croazia, mentre al Festival di Bled Water in Slovenia è stato premiato come migliore micro azienda della regione per una gestione responsabile delle risorse idriche.

Per maggiori informazioni visitare il sito <https://freewa.org/>.

OGNI IDEA CONTA

# Il valore delle piccole cose

*Lo scorso anno, lo stabilimento ceco di Vetropack a Kyjov ha lanciato un progetto di sponsorizzazione dal titolo: "Piccole cose intorno a noi". Numerose persone e organizzazioni hanno presentato le loro idee per migliorare e trasformare l'ambiente che ci circonda.*

Sono spesso le piccole cose, apparentemente insignificanti, ad avere un grande impatto sul nostro ambiente. Vetropack Moravia Glass è partita da questo assunto per lanciare un progetto di sponsorizzazione intitolato: "Piccole cose intorno a noi". Sono stati presentati ben 23 progetti, uno più allettante dell'altro e i dipendenti della vetreria ceca hanno avuto la possibilità di votare le dieci idee migliori. Una piccola giuria, composta anche da personale della vetreria, ha selezionato poi la rosa dei cinque progetti vincitori. A ciascuno di essi è andato un premio di 10.000 corone ceche, pari a circa 391 euro. Scegliere le proposte migliori non è stato un compito facile per i giudici: "Abbiamo scelto i progetti in base alla loro creatività e all'effetto che avrebbero avuto sulla vita della comunità", ha dichiarato Karolina Bystřická, Assistente Vendite e Marketing di Vetropack Moravia Glass.

I cinque progetti vincitori sono stati i seguenti: il restauro delle fontane di Žleb, un distretto di Bohuslavice in Boemia; l'installazione di tredici altalene in varie località intorno a Kyjov; un progetto di collaborazione con gli scout di Podchřibáci per aiutare i bambini a conoscere la loro regione; un'attività rivolta a bambini con problemi di autismo e la costruzione di un pergolato per l'asilo di Bzeec, nella foresta di Petrklíč, vicino a Kyjov.

## Tutto è possibile con un po' di sostegno

Senza la sponsorizzazione, molti progetti non sarebbero mai decollati o sarebbero stati realizzati in misura molto più modesta. A Žleb, ad esempio, il restauro completo delle fontane prevede anche la costruzione di un pergolato con posti a sedere e un nuovo ponticello sul torrente che attraversa la città.

Le persone che hanno partecipato ai progetti hanno espresso immensa gratitudine per il sostegno finanziario ricevuto.

"Grazie a Vetropack Moravia Glass, siamo stati in grado di acquistare il legno necessario per il pergolato", ha dichiarato Barbora Blažíčková dell'asilo della foresta di Bzenec. "Offre ai nostri bambini protezione dalla pioggia e dal sole abbagliante. Per completare il pergolato, i collaboratori dell'asilo hanno passato ben sei pomeriggi a mettere insieme le travi". "Abbiamo costruito le altalene e ora le stiamo sistemando in un posto bellissimo, in campagna", ha detto Tomáš Kolařík, l'uomo dietro il progetto delle altalene. "Saranno sicuramente apprezzate sia dagli adulti sia dai bambini e, naturalmente, speriamo che se ne faccia un uso frequente".

Tutti i progetti mostrano quanto sia importante l'ambiente per le persone e come in tanti siano disposti a contribuire di persona per renderlo migliore.





## EVENTO DI CUCINA

# Sano, sostenibile e sociale

*Lo scorso novembre, a Vienna, Friends of Glass ha ospitato una serata di cucina per blogger. Molti hanno accettato l'invito e hanno così scoperto le ragioni che fanno del vetro il contenitore più sano per alimenti e bevande.*

La serata organizzata da Friends of Glass per i food blogger, tenutasi presso il salone di cucina Wrenkh di Vienna, ha adottato lo slogan "sano - divertimento - insieme - bicchiere". Andrea Petrasch, responsabile marketing di Vetropack Austria e Harald Hauke, direttore generale di Austria Glas Recycling, hanno dato il benvenuto ai numerosi partecipanti che, con Karl Wrenkh, proprietario della scuola di cucina viennese, hanno preparato un menu a base di prodotti confezionati in vetro.

Insieme ad alcuni trucchi del mestiere, i blogger hanno anche scoperto alcuni fatti interessanti sulle proprietà salutari del vetro come materiale d'imballaggio, sulla sostenibilità del riciclo e sul modo ideale di conservare il cibo. E' molto importante, infatti, prestare attenzione anche alle caratteristiche degli imballi e non solo alla qualità di alimenti e bevande. La confezione in vetro è come una cassaforte che protegge a lungo il suo prezioso contenuto. Nulla può passare dal vetro al prodotto, nulla può contaminare dall'esterno il contenuto attraverso il vetro e nulla può uscire. I sapori, le vitamine e la freschezza delle bevande e degli alimenti di alta qualità restano così intatti per lungo tempo.

L'evento è stato un enorme successo e i food blogger si sono divertiti tantissimo a provare le ricette creative proposte, scrivendone poi in maniera entusiasta sui loro blog. "È stata

una serata fantastica, di grande successo, con tante nuove proposte" ha scritto il blogger "Mitliebeundbiss", che ha trovato il ragù di gallinacci particolarmente gustoso. Per molti dei blogger, il vetro aveva già un ruolo centrale nella vita di tutti i giorni fin da prima che partecipassero all'evento. Molti di loro, infatti, servono piatti elegantemente disposti su vetro, trasportano cibo in contenitori in vetro e cucinano con prodotti confezionati in questo materiale. Lisa, di "Wo ist der Tellerrand", spiega perché usa prodotti in confezioni di vetro: "Le posso lavare facilmente e usarle di nuovo". Anche Petra di "Home of Happy" è da molto tempo un'appassionata del vetro: "Sono felice di far parte di Friends of Glass".



## IL VETRO COME OGGETTO DI DESIGN

## Vasetti Vetropack in primo piano

*Gli studenti della scuola tecnica "Die Graphische" di Vienna hanno creato oggetti di design e opere d'arte utilizzando vasetti di marmellata prodotti da Vetropack Austria. Fanno sorridere, stupiscono e lasciano senza parole per la loro sorprendente creatività.*

I vasetti a imboccatura larga di Vetropack sono un contenitore perfetto per la conservazione di preziosi alimenti e bevande ma non è tutto. Sono anche oggetti di design; ogni vasetto è, infatti, unico. Vetropack Austria ha fornito a 'Die Graphische', prestigioso istituto di formazione per la comunicazione visiva e la tecnologia dei media, alcuni dei suoi vasetti in vetro ad imboccatura larga perché, nell'ambito del modulo educativo "Pubblicità", gli studenti dovevano ideare tre diversi design per contenitori. In particolare, il primo doveva essere un barattolo per marmellate adatto al mercato, il secondo un prodotto di design a scelta e il terzo un pezzo artistico da loro ideato con una finalità completamente diversa.

Le opere prodotte dagli studenti mostrano creatività e varietà d'idee. Gli originali elementi artistici creati per il settore alimentare sono di grande impatto. La capacità del vetro di proteggere il suo prezioso contenuto è chiaramente mostrata in un pezzo che presenta un barattolo a testa in giù, utilizzato come espositore per eleganti anelli e orecchini.

Un'altra idea originale è il "barattolo di tè in conserva" dove un foro praticato nel tappo a vite, lascia passare il

filtra del tè. Anche l'erogatore di sapone con meccanismo a pompa e la lampadina confezionata funzionano allo stesso modo. Una piccola parte del barattolo è stata invece utilizzata per creare un anello in vetro da poter appendere anche come decorazione. I vasetti si sono rivelati perfetti anche come eleganti clessidre. Tutti i lavori dimostrano che non esiste limite all'immaginazione!

## L'istituto "Die Graphische"

A quanti fossero interessati al mondo dei media, l'Istituto offre una vasta gamma di corsi di formazione, come ad esempio: carta stampata e tecnologia multimediale, fotografia e media audiovisivi, grafica e design della comunicazione multimedia o PR e attività di sensibilizzazione pubblica. I diversi dipartimenti offrono, inoltre, la possibilità di collaborazione, soprattutto per progetti orientati ad attività pratiche, solitamente svolti in team.





© Angela Sanchez Verlag LCH Lehrmittel 4b18

## MAGICO

# Stregata dalla magia

*Andrea-Katja Blondeau è riuscita a coniugare la sua passione con la sua professione. Il mago svizzero insegna al suo pubblico come aggiungere un tocco di magia alla vita di tutti i giorni, con l'aiuto dai vasetti a imboccatura larga di Vetropack.*

Il mago svizzero Andrea-Katja Blondeau ha scritto un libro di testo intitolato "Hokus Pokus Fidibus - Zaubern im Unterricht mit Kindern von 4 bis 8 Jahren" ("Hokus Pokus Fidibus - lezioni di magia per bambini dai quattro agli otto anni"). Questo libro è venduto con una scatola di trucchi contenente vasetti

a imboccatura larga di Vetropack. Per il suo lavoro, Blondeau utilizza deliberatamente solo materiali locali ed ecosostenibili.

Blondeau insegna trucchi di magia nelle scuole della città svizzera di Winterthur e in altri luoghi. "La richiesta è elevata



in tutta la Svizzera", afferma con soddisfazione. Il suo trucco con i vasetti si è rivelato particolarmente popolare tra i bambini di Sandra Frigg e Barbara Schmid della prima classe della scuola di Erlen. Il mago tiene tra le mani un vasetto chiuso, riempito per metà con dell'acqua e grida al pubblico: "Gettate qualcosa di rosso sul palco". Gli scolari ubbidiscono immediatamente e ogni oggetto lanciato viene catturato dal barattolo. L'acqua al suo interno diventa, per magia, sempre più rossa con ogni pezzo intrappolato. Alla fine dello spettacolo, una scolaretta, ispirata da tanto incanto, ha chiesto di portare il vasetto a casa durante la pausa pranzo, così da poter replicare il trucco senza perdere tempo.

### L'affascinante mondo della magia

Blondeau è rimasta affascinata dal mondo della magia sin da piccola quando accompagnava il padre illusionista alle sue esibizioni. Non sorprende, quindi, che un'insegnante di scuola materna le abbia persino dato la prima paghetta per i suoi trucchi di magia. "Mi piace quando posso accendere una scintilla di gioia nel pubblico con piccoli trucchi, utilizzando oggetti semplici come gli anelli, ad esempio", afferma Blondeau.



Con il suo sottile umorismo, le sue accattivanti magie, gli effetti visivi e l'abile interazione con il pubblico, Andrea-Katja Blondeau lancia un incantesimo sulla platea, persino su quanti guardano alla magia con scetticismo.





**Contatti ufficio vendite**

**Svizzera**

Telefono +41 44 863 34 34  
Fax +41 44 863 34 45  
marketing.ch@vetropack.com

**Austria**

Telefono +43 2757 7541  
Fax +43 2757 7541 202  
marketing.at@vetropack.com

**Repubblica Ceca**

Telefono +420 518 733 111  
Fax +420 518 612 519  
marketing.cz@vetropack.com

**Repubblica Slovacca**

Telefono +421 32 6557 111  
Fax +421 32 6589 901  
marketing.sk@vetropack.com

**Croazia, Slovenia,  
Bosnia-Erzegovina,  
Serba, Montenegro,  
Macedonia, Kosovo**

Telefono +385 49 326 326  
Fax +385 49 341 154  
prodaja@vetropack.com

**Ucraina**

Telefono +380 4439 241 00  
Fax +380 4597 311 35  
sales.ua@vetropack.com

**Italia**

Telefono +39 02 458771  
Fax +39 02 4587714  
sales.it@vetropack.com

**Altri paesi dell'Europa occidentale**

Telefono +43 7583 5361  
Fax +43 7583 5361 225  
export.west-europe@vetropack.com

**Altri paesi dell'Europa orientale**

Telefono +420 518 733 341  
Fax +420 518 612 519  
export.cz@vetropack.com